

Verrijzen



naar heerlijkheid (2)

Psalm 22

23 april 2017  
Urk

**de tweedeling  
van de totale psalm**

## het lijden over Christus

- 2 Mijn God, **mijn God, waarom hebt Gij mij verlaten**, verre zijnde van mijn verlossing, bij de woorden van mijn jammerklacht?
- 3 Mijn God, ik roep des daags, en Gij antwoordt niet, en des nachts, en ik kom niet tot stilte.
- 4 Nochtans zijt Gij de Heilige, die troont op de lofzangen Israels.
- 5 Op U hebben onze vaders vertrouwd, zij hebben vertrouwd, en Gij deedt hen ontkomen;
- 6 tot U hebben zij geroepen en zij werden gered, op U hebben zij vertrouwd en zij zijn niet beschaamd.
- 7 Maar ik ben een worm en geen man, een smaad voor de mensen en veracht door het volk.
- 8 **Allen die mij zien, bspotten mij, zij steken de lip uit, zij schudden het hoofd:**
- 9 **Wentel het op de Here; laat die hem verlossen, hem redden**, Hij heeft immers welgevallen aan hem!
- 10 Gij toch hebt mij uit de moederschoot getogen, Gij deedt mij vertrouwend rusten aan de borst van mijn moeder;
- 11 aan U werd ik overgegeven bij mijn geboorte, van de moederschoot af zijt Gij mijn God.
- 12 Wees dan niet verre van mij, want nabij is de nood, en er is geen helper.
- 13 Vele stieren hebben mij omringd, buffels van Basan hebben mij omsingeld;
- 14 zij sperren hun muil tegen mij open; een verscheurende, brullende leeuw.
- 15 Als water ben ik uitgestort en **al mijn beenderen zijn ontwricht**; mijn hart is geworden als was, het is gesmolten in mijn binnenste;
- 16 verdroogd als een scherf is mijn kracht, **mijn tong kleeft aan mijn gehemelte; in het stof des doods legt Gij mij neer.**
- 17 Want **honden hebben mij omringd, een bende boosdoeners heeft mij omsingeld, die mijn handen en voeten doorboren.**
- 18 Al mijn beenderen kan ik tellen; zij kijken toe, **zij zien met leedvermaak naar mij.**
- 19 **Zij verdelen mijn klederen onder elkander en werpen het lot over mijn gewaad.**
- 20 Maar Gij, Here, wees niet verre; mijn sterkte, haast U mij ter hulpe.
- 21 Red van het zwaard mijn ziel, mijn eenzame, van het geweld van de hond.
- 22 Verlos mij uit de muil van de leeuw, en van de horens der woudossen. **Gij hebt mij geantwoord!**

## de heerlijkheid daarna

- 23 Ik zal uw naam aan mijn broeders verkondigen, in het midden der gemeente zal ik U lofzingen.
- 24 Gij, die de Here vreest, looft Hem, verheerlijkt Hem, gij ganse nageslacht van Jakob, en hebt ontzag voor Hem, gij ganse nageslacht van Israel.
- 25 Want Hij heeft niet veracht noch versmaad de ellende van de ellendige, en zijn aangezicht niet voor hem verborgen, maar Hij heeft gehoord, toen hij tot Hem riep.
- 26 Van U komt mijn lof in een grote gemeente, mijn geloften zal ik betalen in de tegenwoordigheid van wie Hem vrezen.
- 27 De ootmoedigen zullen eten en verzadigd worden, wie de Here zoeken, zullen Hem loven, uw hart leve op, voor immer.
- 28 Alle einden der aarde zullen het gedenken en zich tot de Here bekeren; alle geslachten der volken zullen zich nederbuigen voor uw aangezicht.
- 29 Want het koninkrijk is des Heren, Hij is heerser over de volken.
- 30 Alle welgedanen der aarde eten en aanbidden; voor Hem knielen allen die in het stof nederdalen, en wie zijn ziel niet in leven kan houden.
- 31 Het nakroost zal Hem dienen, er zal van de Here verteld worden aan het komende geslacht;
- 32 Zij zullen zijn gerechtigheid verkondigen aan het volk dat geboren zal worden, omdat Hij het gedaan heeft.

## 22 U hebt mij geantwoord!

de grote omkeer in de psalm  
het lijden voorbij  
opstanding!  
Hebr.5 & Psalm 21 >

עָנִיתָנִי

jij-antwoordt·mij

Gij-hebt-geantwoord-mij

7 Die, in de dagen van zijn vlees  
 smeekbeden en smekingen [bracht]  
 (tot de Degene die hem  
 vanuit de dood kon redden),  
 met luidkeels, sterk roepen  
 en tranen aanbiedend.  
 En hij wordt [nu] verhoord  
 vanwege zijn toewijding.

## -Hebreeën 5-

5:7	OC	EN	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΗΘΕΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΙΚΕΤΗΡΙΑΣ
	die	in	de	dagen	van-het	vlees	van-hem	smeekbeden	bovendien	en	smekingen
	Hij	tijdens	zijn	dagen	in het	vlees	-	gebeden	-	en	smekingen

ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ	ΩΣΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΚΡΑΥΓΗΣ
naar-toe	degene	ἰκunnende	ἰredden	hem	van-uit	dood	met	luidkeels-roepen
aan	Hem die	kon	redden	Hem	uit	de dood	onder	geroep

ΙΣΧΥΡΑΣ	ΚΑΙ	ΔΑΚΡΥΩΝ	ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΑΚΟΥΘΕΙΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΕΥΛΑΒΕΙΑΣ
sterk	en	met <tranen< td=""> <td>ἰaanbiedende</td> <td>ook</td> <td>ἰverhoord-wordende</td> <td>van-af</td> <td>de</td> <td>toewijding</td> </tranen<>	ἰaanbiedende	ook	ἰverhoord-wordende	van-af	de	toewijding
sterk	en	tranen	heeft geofferd	en	Hij is verhoord	uit	zijn	angst

- <sup>2</sup> JAHWEH, over uw macht  
verheugt zich de koning,  
hoezeer juicht hij over uw redding.
- <sup>3</sup> Zijn hartewens hebt U hem geschonken,  
de begeerte van zijn lippen  
hebt U niet geweigerd. *Sela.*
- <sup>4</sup> Want U treedt hem tegemoet  
met rijke zegeningen.  
U zet een kroon  
van fijn goud op zijn hoofd.
- <sup>5</sup> Leven vroeg hij van U;  
U gaf het hem,  
lengte van dagen  
voor de aeon en verder.

# Psalm 22

<sup>23</sup> Ik zal Uw naam  
aan mijn broeders verhalen,  
in het midden van de volksvergadering  
zal ik U prijzen.

*aangehaald in Hebr.2:12 = de Messias!  
direct na de opstanding, zie Johannes 20 >*

---

לְאֶחָי	שֵׁםְךָ	אֶסְפְּרָה
tot-broeders-van-mij	naam-van-jou	ik-verhaal
aan-mijn-broeders	uw-naam	ik-zal-verkondigen

<sup>17</sup>... maar ga naar mijn broeders  
en zeg hun:  
ik ga op  
naar mijn Vader en uw Vader,  
naar mijn God en uw God.

Johannes 20

*Gods naam: Vader  
omdat de Zoon ons leven is!*

## Psalm 22

<sup>23</sup> Ik zal Uw naam  
aan mijn broeders verhalen,  
in het midden van de volksvergadering  
zal ik U prijzen.

*de volksvergadering/ ekklesia (gemeente)  
hij is de koorleider/ opperzangmeester!  
Hebreeën 13>*

אֶהְלֵךְ

ik-lofprijst-jou

ik-zal-lofzingen-U

קָהָל

samenkomst

der-gemeente

בְּתוֹךְ

in-midden-van

in-het-midden

<sup>15</sup> Laten wij dan door hem (=Christus)  
aan de God voortdurend  
een lofoffer brengen,  
namelijk de vrucht onzer lippen,  
die zijn naam belijden.

-Hebreeën 13-

13:15 ΔΙ ΔΥΤΟΥ [ ΟΥΝ ] ΑΝΑΦΕΡΩΜΕΝ ΘΥΣΙΑΝ ΔΙΝΕΣΕΩΣ ΔΙΑ ΠΑΝΤΟΣ  
door hem dan |dat-wij-ten-offer-zullen-brengen offer van-lofprijzing door alles  
door Hem dan laten wij brengen een -offer lof- - voortdurend

ΤΩ ΘΕΩ ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ ΚΑΡΠΟΝ ΧΕΙΛΕΩΝ ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΔΥΤΟΥ  
aan-de God dit |(het)-is vrucht van-lippen |van-belijdende de naam van-hem  
- Gode namelijk - de vrucht onzer lippen die belijden - naam zijn

## Psalm 22

<sup>24</sup> Die JAHWEH vrezen, looft Hem!

Al het zaad van Jakob,  
verheerlijkt Hem!

Hebt eerbied voor Hem,  
al het zaad van Israël!

---

הללוהו	יהוה	יראי
lofprijsthem !	Jahwe	vrezenden-van
looft-Hem	de-HERE	gij-die-vreest

---

# Psalm 22

24 Die JAHWEH vrezen, looft Hem!

Al het zaad van Jakob,  
verheerlijkt Hem!

Hebt eerbied voor Hem,  
al het zaad van Israël!

*let op: eerst Jakob  
vergl. vers 7: "... veracht door het volk"*

כְּבֹדוּהוּ	יַעֲקֹב	זֶרַע	כָּל
verheerlijkt-hem !	Jakob	zaad-van	gehele
verheerlijkt-Hem	van-Jakob	nageslacht	gij-ganse

# Psalm 22

24 Die JAHWEH vrezen, looft Hem!  
Al het zaad van Jakob,  
verheerlijkt Hem!  
Hebt eerbied voor Hem,  
al het zaad van Israël!

*eerst Jakob, dan Israël (Jes.9:8)  
"geheel Israël" (Rom.11:26)*

---

יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	כָּל	מִמֶּנּוּ	וְגִוְרוֹ
Israël	zaad-van	gehele	vanaf-hem	en-hebt-eeerbied !
van-Israël	nageslacht	gij-ganse	voor-Hem	en-hebt-ontzag

# Psalm 22

<sup>25</sup> Want Hij verachtte niet  
en versmaadde niet  
de vernedering van de nederige  
en Hij verborg zijn aangezicht niet voor hem,  
maar toen hij tot Hem om hulp riep,  
luisterde Hij.

*Gód verachtte niet - het volk wel (:7)  
"de nederige" = enkelvoud*

---

עֲנִי	עֲנוּת	שָׁקַץ	וְלֹא	לֹא - בְּזָה	כִּי
nederige	vernedering-van	hij-gruwt	en-niet	hij-veracht	niet dat
van-de-ellendige	de-ellende	versmaad	noch	Hij-heeft-veracht	niet want

# Psalm 22

25 Want Hij verachtte niet  
en versmaadde niet  
de vernedering van de nederige  
en Hij verborg zijn aangezicht niet voor hem,  
maar toen hij tot Hem om hulp riep,  
luisterde Hij.

*op Góds tijd: de derde dag...*

מִמֶּנּוּ	פָּנָיו	הִסְתִּיר	וְלֹא
vanaf-hem	gezicht-van-hem	hij-verbergt	en-niet
voor-hem	zijn-aangezicht	verborgen	en-niet

שָׁמַעַ	אֵלָיו	וּבְשׂוֹעוֹ
hij-luistert	tot-hem	en-in-om-hulp-roepen-van-hem
Hij-heeft-gehoord	tot-Hem	maar-toen-hij-riep

## Psalm 22

<sup>26</sup> Vanwege U is mijn lofprijzing  
in een grote volksvergadering.

Mijn plechtige geloften  
zal ik betalen tegenover wie Hem vrezen.

want: "al het zaad van Israë!" (:24)

---

רַב	בְּקִהְלָה	תְּהִלָּתִי	מֵאֲתֶךָ
immense	in-samenkomst	lofprijzing-van-mij	vanaf»jou
grote	in-een-gemeente	mijn-lof	komt-van-U

# Psalm 22

<sup>26</sup> Vanwege U is mijn lofprijzing  
in een grote volksvergadering.

Mijn plechtige geloften

zal ik betalen tegenover wie Hem vrezen.

= wat Christus (aan God) beloofd heeft te  
zullen doen aan "al het zaad van Israël" >

יִרְאַיוּ

vrezenden-van-hem

van-wie-vrezen-Hem

נֶגֶד

tegenover

in-de-tegenwoordigheid

אֶשְׂלֵם

ik-betaal

ik-zal-betalen

נְדָרַי

plechtige-beloften-van-mij

mijn-geloften

<sup>8</sup> Want U hebt mijn ziel van de dood gered  
(...)

<sup>12</sup> Hoe zal ik JAHWEH vergelden  
al zijn weldaden jegens mij?

<sup>13</sup> De beker der verlossing zal ik opheffen,  
ik zal de naam van JAHWEH aanroepen.

<sup>14</sup> Mijn geloften zal ik aan JAHWEH betalen,  
in de tegenwoordigheid van al zijn volk.  
(...)

<sup>17</sup> Ik zal U lofoffer brengen  
en de naam van JAHWEH aanroepen.

<sup>18</sup> Mijn geloften zal ik aan JAHWEH betalen  
in de tegenwoordigheid van al zijn volk,

<sup>19</sup> in de voorhoven van het huis van JAHWEH  
in uw midden, o Jeruzalem. Halleluja.

-Psalm 116

# Psalm 22

27 Nederigen zullen eten  
en worden verzadigd  
en wie JAHWEH ernstig zoeken:  
jullie hart leeft op voor de toekomst!

*bij het feestmaal dat zal  
worden aangericht >*

וְיִשְׂבְּעוּ

en-<sup>l</sup>zij-<sup>l</sup>worden-<sup>l</sup>verzadigd

en-<sup>l</sup>worden-<sup>l</sup>verzadigd

עֲנֻיִם

nederigen

de-ootmoedigen

יֵאָכְלוּ

<sup>l</sup>zij-eten

zullen-eten

- <sup>6</sup> En JAHWEH van de legerscharen zal op deze berg voor alle volken een feestmaal van vette spijzen aanrichten, een feestmaal van belegen wijnen: van mergrijke, vette spijzen, van gezuiverde, belegen wijnen.
- <sup>7</sup> En Hij zal op deze berg de sluier vernietigen, die alle natien omsluiert, en de bedekking, waarmede alle volken bedekt zijn.
- <sup>8</sup> Hij zal voor eeuwig de dood vernietigen...

-Jesaja 25-

=Sion (Jes.2:1-4)

## Psalm 22

27 Nederigen zullen eten  
en worden verzadigd  
en wie JAHWEH ernstig zoeken:  
jullie hart leeft op voor de toekomst!

---

דְּרִשׁוּ	יְהוָה	יְהִלְלוּ
ernstig-zoekenden-van-hem	Jahwe	!zij-lofprijzen
wie-zoeken	de-HERE	zullen-loven-Hem

---

לְעַד	לְבַבְכֶם	יְחִי
tot-toekomst	hart-van-jullie	!hij-leeft
voor-immer	uw-hart	leve-op

---

## Psalm 22

<sup>28</sup> Gedenken en terugkeren tot JAHWEH  
zullen alle einden van de aarde.

Zij zullen voor uw aangezicht aanbidden,  
alle geslachten van natiën.

*steeds wijdere cirkels... >*

אֵל-יְהוָה	וְיָשׁוּבוּ	יִזְכְּרוּ
Jahwe tot en- <sup>1</sup> zij-keren-terug	en-zich-bekeren	zullen-gedenken-het
de-HERE tot		

אֶרֶץ-	כָּל-אַפְסֵי
aarde limieten-van	alle
der-aarde	einden alle



alle einden der aarde; :28

al het zaad van Jakob/Israël; :24

een gemeente; :23

mijn eenzame; :21

## Psalm 22

28 Gedenken en terugkeren tot JAHWEH  
zullen alle einden van de aarde.  
Zij zullen voor uw aangezicht aanbidden,  
alle geslachten van natiën.

---

גוים	כל - מְשֻׁפָּחוֹת	לְפָנָיִךָ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
naties	families-van alle	tot-gezicht-van-jou	en- <sup>1</sup> zij-aanbidden
der-volken	geslachten alle	voor-uw-aangezicht	zullen-nederbuigen-zich

## Psalm 22

<sup>29</sup> Want het Koninkrijk is van JAHWEH  
en Hij heerst temidden van de natiën.

tweede keer "want":

1. "Want Hij verachtte niet en versmaadde niet de vernedering van de nederige..."; :25
2. "Want het Koninkrijk is van JAHWEH..."; :29

בְּגוֹיִם	וּמִשָּׁל	הַמְּלוּכָה	לַיהוָה	כִּי
in <sup>de</sup> ·naties	en·heersende	het·koninkrijk	tot·Jahwe	dat
over-de-volken	Hij-is-heerser	het-koninkrijk	des-HEREN	want-is

# Psalm 22

<sup>30</sup> Alle welgedanen op aarde  
zullen eten en neerbuigen,  
voor Hem knielen allen  
die in het stof neerdaalden  
en zijn ziel niet in leven kon behouden.

*"En JAHWEH van de legerscharen  
zal op deze berg voor alle volken  
een feestmaal van vette spijzen aanrichten..."  
-Jesaja 25-*

אָרֶץ	כָּל - דְּשָׁנֵי	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אָכְלוּ
aarde	geolieden-van alle	en- <sup>1</sup> zij-buigen-zich-neer	zij-eten
der-aarde	welgedanen alle	en-aanbidden	eten

# Psalm 22

<sup>30</sup> Alle welgedanen op aarde  
zullen eten en neerbuigen,  
voor Hem knielen allen  
die in het het stof neerdaalden  
en zijn ziel niet in leven kon behouden.

*nieuw leven - opstanding - de derde dag!*

עָפָר	כָּל - יוֹרְדֵי	יִקְרְעוּ	לְפָנָיו
losse-aarde	neerdalenden-van	alle	!zij-krommen-zich tot-gezicht-van-hem
in-het-stof	die-neerdalen	allen	knielen
			voor-Hem

וְנַפְשׁוֹ	לֹא	תִּהְיֶה
en-ziel-van-hem	niet	hij-behoudt-in-het-leven
en-zijn-ziel	niet	wie-in-leven-kan-houden

# Psalm 22

<sup>31</sup> Het zaad zal Hem dienen,  
er zal van mijn Heer worden verhaald  
aan de komende generatie.

יַעֲבֹדֵנוּ זֶרַע

<sup>1</sup>hij-dient-hem

zaad

zal-dienen-Hem het-nakroost

לְדוֹר

tot<sup>de</sup>-generatie

aan-het-geslacht

לְאֵדֹנָי

tot-Heer-van-mij

van-de-Here

יִסְפָּר

<sup>1</sup>hij-wordt-verhaald

er-zal-worden-verteld

# Psalm 22

<sup>32</sup> En zij zullen vertellen  
van zijn rechtvaardigheid  
aan het volk dat geboren wordt.  
Want Hij heeft het gedaan!  
Een psalm van David.

---

צְדָקָתוֹ	וַיְגִידוּ	יָבֵאוּ
rechtvaardigheid-van-hem	en- <sup>1</sup> zij-vertellen	<sup>1</sup> zij-komen
zijn-gerechtigheid	zij-zullen-verkondigen	komende

---

נוֹלָד	לְעַם
geboren-wordende	tot-volk
dat-zal-worden-geboren	aan-het-volk

---

## Psalm 22

<sup>32</sup> En zij zullen vertellen  
van zijn rechtvaardigheid  
aan het volk dat geboren wordt.

Want Hij heeft het gedaan!

Een psalm van David.

*derde keer: "want"  
Het is volbracht!!!*

עָשָׂה

**hij-doet**

כִּי

**dat**

Hij-heeft-gedaan-het omdat

# Psalm 22

<sup>32</sup> En zij zullen vertellen  
van zijn rechtvaardigheid  
aan het volk dat geboren wordt.  
Want Hij heeft het gedaan!  
Een psalm van David.

*niet de titel boven Psalm 23  
maar de ondertitel van Psalm 22*

לְדָוִד

tot·David

van-David

מִזְמוֹר

psalm

een-psalm